

Porównanie tłumaczeń Objawienie 14:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I zobaczyłem, i oto — Baranek stojący na — górze Syjon, i z Nim sto czterdzieści cztery tysiące mających — imię Jego i — imię — Ojca Jego napisane na — czołach ich.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zobaczyłem i oto baranek stojący na górze Syjon i z Nim sto czterdzieści cztery tysiące mające imię Ojca Jego które jest napisane na czołach ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zobaczyłem,* a oto Baranek** stał na górze Syjon,*** **** a z Nim sto czterdzieści cztery tysiące***** tych, którzy mieli na czole wypisane Jego imię i imię Jego Ojca.***** *****1)2)3)4)5)6)7)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I ujrzałem, a oto baranek stojący na górze Syjon, i z nim sto czterdzieści cztery tysiące, mające imię jego i imię Ojca jego napisane na czołach ich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zobaczyłem i oto baranek stojący na górze Syjon i z Nim sto czterdzieści cztery tysiące mające imię Ojca Jego które jest napisane na czołach ich

¹⁾ I h i l f: <x>730 14:1-5</x> i <x>730 14:12-16</x> przedstawiają Kościół po pochwyceniu, a przed Harmagedonem i Weselem Baranka.

²⁾ <x>230 2:6</x>; <x>650 12:22</x>

³⁾ Syjon : (1) twierdza jebuzycka (<x>100 5:7</x>) zdobita przez Dawida i uczyniona stolicą; (2) synonim Jerozolimy; (3) niebiańska Jerozolima, <x>650 12:22-24</x>; <x>730 21:2-3</x>; (4) miejsce wiecznego przebywania Boga (<x>550 4:26</x>).

⁴⁾ <x>730 5:6</x>

⁵⁾ <x>730 7:4</x>; <x>730 14:3</x>

⁶⁾ Zob. przyp. do <x>730 7:4-8</x>.

⁷⁾ <x>330 9:4</x>; <x>730 3:12</x>; <x>730 7:3</x>; <x>730 22:4</x>